

____ 中学校 学校会計 Cobrança Escolar da Escola Ginásial _____

ご記入していただいた口座振替依頼書の口座から引き落とされます。

引落日数は年間 11 回、基本的には毎月 ____ 日ですが、休日や学期末の関係で下記のようになります。

毎月振替日の前日までには口座に入金していただき、振替不能とならないようご注意くださいようお願いいたします。

A cobrança escolar será efetuada através da conta corrente informada.

Serão 11 cobranças por ano, sendo a data de débito em torno do dia ____ de cada mês, conforme descrito no calendário abaixo.

Solicitamos que os correntistas mantenham saldo suficiente até a véspera do débito.

1. 平成 ____ 年度学校会計口座引落日について **Datas de débito do ano letivo de _____**

月 mês	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
日 dia												

2. 振替金額について (平成 ____ 年度) **Valores mensais do ano _____ (em ienes)**

		4 ~ 9 月 abril a setembro	10 ~ 2 月 outubro a fevereiro	3 月 março
給食費 Merenda Escolar		5, 000	5, 000	2, 200
PTA 会計 Assoc.	長子 Primeiro Filho			
Pais e Mestres	次子 Segundo Filho			
生徒徴収金 → * Custos do Aluno *				
部活動振興費 Atividades de Clube				
修学旅行積立 Viagem Escolar				
学年会計 Taxa da Série				調整 Ajuste
引落日手数料 Taxa Bancária		32	32	32
合計 Total	長子 Primeiro Filho			未定 Indefinido
	次子 Segundo Filho			未定 Indefinido

* 生徒徴収金の内訳 : 生徒会活動費、印刷費、紙代 等

* Associação dos alunos, custos de material, etc.

3. 学年会計について **Taxa da Série**

学年会計は必要に応じて、以下のように、随時購入されるものの経費に充てます。

Esta taxa é utilizada para cobrir despesas eventuais como:

- ・ワークブック・テキスト類
 - ・遠足、校外学習等のバス代・見学科・その他経費
 - ・技術科、家庭科、美術科の実習材料費
 - ・卒業アルバム代（3年生）
-
- ・ Material didático
 - ・ Atividades extraclasse
 - ・ Material de artes plásticas
 - ・ Álbum de formatura (terceira série)

毎月、各学年に内訳が出ますのでご覧下さい。

Leia com atenção os avisos enviados pela escola.

年度途中で転出する場合は、それぞれの会計について納めていただいた金額からそれまでに必要な分を差し引いてお返しいたします。

Em caso de mudança de escola durante o período letivo, será feito um ajuste de contas.